



GÖTEBORGS UNIVERSITET

INSTITUTIONEN FÖR SPRÅK OCH LITTERATURER
MORGAN NILSSON • BOX 200 • 405 30 GÖTEBORG

RY1001

Ryska: Nybörjarkurs, del 1

Textläsning

© *Morgan Nilsson, 2009*

ТЭКСТ НОМЕР ОДИН • СÁША, МÁМА И ПÁПА

Вот город.

Это русский город.

Это город Псков.

Псков – русский город.



Вот дом.

Это русский дом.

Вот Саша.

Он дома.

Саша русский.

Он студент.

Он русский студент.



Вот фотография.

Там Саша, его мама Марина

и его папа Сергей.

**Саша стоит. Его папа тоже
стоит, а его мама сидит.**

**Саша стоит слева,
а папа Сергей стоит справа.**

**Мама Марина сидит
посередине.**



Вот Мари́на Ивано́ва.

Она́ рабо́тает.

Она́ психоло́г.

Она́ мно́го рабо́тает.

Вот Серге́й Ивано́в.

Он то́же рабо́тает.

Он ветерина́р.

Он то́же мно́го рабо́тает.

ТЭКСТ НОМЕР ДВА • САША – СТУДЭНТ

Вот картинка.

На картинке дом,

улица и тротуар.

Этот дом, эта улица

и этот тротуар в

городе Пскове.

На улице машина.

На тротуаре человек.

В доме магазин.



Вот ещё одна картинка.

На картинке молодой человек.

Это Саша.

Он русский студент.

Сейчас Саша дома.

Он стоит в комнате.



А вот ещё одна картинка.

Это Саша, его мама Марина и
папа Сергей.

Тут они тоже дома, в комнате.

Папа стоит, а мама сидит.

Саша стоит слева, а папа
справа.



**В квартире ещё три комнаты, ванная, туалет и кухня.
Квартира большая.**

А в доме ещё сорок три квартиры.

Дом тоже большой.

Сейчас новый день.

Сейчас Саша не дома.

Сейчас он в университете.

В комнате его группа.

Саша сидит на стуле.

На его столе лежит одна книга

На столе лежит ещё его портфель.

В его портфеле ещё одна книга.

Там тоже его паспорт и его билет.



Вот ещё одна картинка.

На картинке русский автобус.

Этот автобус новый.

В автобусе сидит Саша.

Сейчас он не в университете.

Сейчас он в автобусе.

Он едет домой.

Он едет домой на автобусе.

ТЕКСТ НОМЕР ТРИ • ЧТО ЭТО? • КТО ЭТО?

– Вот новая картинка.

Что это на картинке?

– Это дом.

Это мой дом.

– Дом какой?

Он большой?

– Нет, он не большой,
а маленький. В доме
три комнаты, кухня,
ванная и туалет.

– Твой дом где?

– Он на севере,
в городе Кируне.

– Кто там живёт?

Только ты?

– Нет, не только я. В доме
живёт ещё мой папа,
моя мама, мой брат и
моя сестра.

– Твой брат маленький?

– Да, он маленький. Пять лет.

– А сестра тоже маленькая?

– Нет, она не маленькая,
а большая. Она студентка
в университете в Упсале.





- А тут на картинке что́ это?
– Это́ доро́га.
 Это́ на́ша доро́га.
– Доро́га какáя?
 Она́ большáя?
– Не́т, она́ не большáя,
 а ма́ленькая. Та́м есть то́лько
 на́ш до́м и ещѐ оди́н.

Во́т сле́ва на карти́нке я́. Я шве́дка.

**А во́т посере́дине мо́й дру́г. Он ру́сский,
но́ он живѐт ту́т в го́роде Ки́руне. Его́
па́па то́же живѐт ту́т. Он ру́сский, но́ его́
же́на – шве́дка.**



**А спра́ва моя́ подру́га. Она́ не шве́дка и
не ру́сская. Она́ фи́нка. Она́ живѐт не в
Ки́руне, а в го́роде То́рнио.**



- А во́т на́ша шко́ла.
Она́ в Хапа́ранде.
Она́ большáя и хоро́шая.
В шко́ле е́сть интерна́т.
О́н то́же хоро́ший.
О́н не большóй, а ма́ленький.
В интерна́те живѐт со́рок челове́к.
Мо́й ру́сский дру́г то́же живѐт в
интерна́те, но́ моя́ фи́нская
подру́га в интерна́те не живѐт.
Она́ живѐт в го́роде То́рнио.**

Э́то я́. Меня́ зову́т Мари́я.

А э́то мо́й па́па. Его́ зову́т Я́н. О́н геолог. О́н рабо́тает ту́т в Ки́руне, в ша́хте. О́н мно́го рабо́тает.

Во́т моя́ ма́ма. Её́ зову́т Ле́на. Она́ стоматолог. Она́ то́же рабо́тает, но то́лько немно́го.

А во́т мо́й бра́т. Его́ зову́т У́льф. О́н ещё́ ма́ленький, и по́тому на́ша ма́ма до́ма. Она́ рабо́тает, то́лько когда́ на́ш па́па не рабо́тает.

А э́то моя́ сестра́. Её́ зову́т Со́ня. Она́ студэ́нтка. Она́ живёт в У́псале.

Ту́т ещё́ одна́ карти́нка.

Во́т мо́й дру́г и его́ па́па.

На карти́нке они́ в Петербу́рге.

Петербу́рг – э́то како́й го́род?

Э́то ста́рый, краси́вый и интере́сный ру́сский го́род.

Мо́й дру́г стои́т на карти́нке сле́ва.

Его́ зову́т Пе́тр или Пе́тя.

Его́ па́па стои́т спра́ва. Его́ зову́т

Ива́н или Ва́ня. Ива́н – инже́не́р.

Он то́же рабо́тает в Ки́руне, в ша́хте.

ТЭКСТ НОМЕР ЧЕТЫРЕ • РАБОТА И ШКОЛА

Сегóдня понедéльник.

Сейчáс пять часóв. Пётя ещё спит, нó в пять часóв дéсять минут звонит его мобíльный телефон. Пётя встаёт, нó его папа Ива́н ещё спит.

В пять часóв двáдцать минут Пётя уже на кúхне. Там óн ёст большой бутербрóд и пьёт молоко. На бутербрóде сыр и томáт. Потóм он ёст ещё оди́н банáн и оди́н апельсiн. В пять часóв тридцать минут óн принимает дúш. Потóм в кóмнате óн надевáет джинсы и нóвый, красiвый свiтер. В пять часóв сóрок минут óн берёт кни́ги и свóй портфéль, и в пять часóв сóрок пять минут óн идёт на автóбус.

В шéсть часóв встаёт Ива́н. На кúхне óн тóже ёст большой бутербрóд, нó Ива́н пьёт кóфе. На его бутербрóде тóлько джем.

Потом он принимает душ,
смотрит немного телевизор, и в
шесть часов сорок пять минут
он идёт на автобус.

В семь часов встаёт его жена
Катарина. Она ест только
фрукты и пьёт апельсиновый
сок. Она не любит кофе.
Она немного смотрит телевизор,
а потом она принимает душ и
надевает джинсы и старый,
красный свитер. В восемь часов
пять минут она идёт на автобус.

В восемь часов Пётя ещё сидит
в автобусе. Пётя едет на
автобусе в интернат. Его
интернат в Хапаранде. Там
тоже его школа.

В автобусе он ещё немного спит
и немного читает журнал. Это
журнал о спорте. Этот журнал
очень интересный. Пётя очень
любит спорт.

В восемь часов Иван уже на
работе. Он работает в Кируне, в
шахте. Он инженер. Это
хорошая и интересная работа.

Ива́н о́чень лю́бит рабо́тать в ша́хте.

В де́вять часо́в Пе́тя уже́ в интерна́те. О́н в ко́мнате. Э́то его́ ко́мната. Она́ ма́ленькая, но о́чень хоро́шая. О́н в ко́мнате оди́н. Его́ ко́мната краси́вая.

В де́вять часо́в Ива́н пьёт ко́фе и е́ст фру́кты: оди́н бана́н и оди́н апельси́н. Его́ колле́га то́же пьёт ко́фе, но о́н е́ст не фру́кты, а шокола́д. Ива́н то́же лю́бит шокола́д, но се́годня е́ст то́лько фру́кты. Потóм Ива́н немно́го чита́ет журна́л. Э́то журна́л о поли́тике и эконо́мике. Ива́н о́чень лю́бит э́тот журна́л. О́н о́чень интере́сный.

Его́ колле́га то́же чита́ет журна́л, но э́то журна́л о спо́рте. Его́ колле́га о́чень лю́бит спо́рт.

В де́вять часо́в Ката́рина то́же уже́ на рабо́те. Она́ вра́ч, и она́ рабо́тает в поликлин́ике. Э́то большо́ая и хоро́шая поликлин́ика в Ки́руне. Её

**рабо́та о́чень хоро́шая и то́же
о́чень интере́сная. Она́ о́чень
лю́бит рабо́тать в поликлини́ке.**

**В клáссе е́сть то́же егó швэ́дская
подру́га Мари́я и егó фи́нская
подру́га Ти́на. Мари́я то́же
живё́т в интерна́те, и её семья́
то́же живё́т в Ки́руне. Её па́па и
Ива́н – колле́ги.**

**Сейча́с уже́ двена́дцать часо́в и
Пе́тя на уро́ке. Уро́к о́чень
интере́сный. Пе́тя сиди́т в
кля́ссе. Егó кля́сс не большо́й,
но́ и не ма́ленький. В кля́ссе
два́дцать челове́к.**

**Ти́на живё́т не в интерна́те, а в
го́роде То́рнио. Э́то фи́нский
го́род. Её семья́ фи́нская и
швэ́дская. Её па́па – фи́нн, но́ её
ма́ма – швэ́дка. Её ма́ма говори́т
то́лько по-швэ́дски, но́ Ти́на
говори́т и по-фи́нски, и по-
швэ́дски. Её па́па то́же говори́т
и по-фи́нски, и по-швэ́дски.
Ти́на лю́бит говори́ть по-
швэ́дски, и по́этому она́ ту́т, в
шко́ле в Ха́парáнде.**

Ма́рия то́же говори́т и по-шве́дски, и по-фи́нски. Её́ оте́ц хоро́шо говори́т по-фи́нски. О́н о́чень лю́бит говори́ть по-фи́нски. Но́ её ма́ма говори́т то́лько по-шве́дски.

Ива́н говори́т по-ру́сски и по-шве́дски. Его́ жена́ Ката́рина говори́т по-шве́дски, но́ она́ то́же говори́т немно́го по-фи́нски и по-ру́сски. Она́ о́чень лю́бит говори́ть по-ру́сски. Ру́сский язы́к о́чень краси́вый и интере́сный.

ТЕ́КСТ НО́МЕР ПЯ́ТЬ • В ИНТЕРНА́ТЕ

Сего́дня вто́рник. Пе́тя в интерна́те в Хапара́нде. Сейча́с уже́ ве́чер. Се́мь часо́в. Пе́тя сиди́т в ко́мнате. Сейча́с о́н в ко́мнате оди́н. Но́ о́н жде́т Мари́ю и Ти́ну. Они́ вме́сте хотя́т смотре́ть телеви́зор. Сего́дня в во́семь часо́в о́чень хоро́ший фи́льм. Э́то но́вый ру́сский фи́льм о войне́ в Афганиста́не.

сего́дня [с'иво́дн'ъ]

nom. Ти́н|а, Мари́|я, Пе́т|я
acc. Ти́н|у, Мари́|ю, Пе́т|ю

nom. фи́льм|
acc. фи́льм|

inf. хот|е́ть
они́ хот|я́т

Пе́тя и де́вушки ча́сто смóтрят вме́сте фи́льмы. Они́ любя́т смотре́ть но́вые хоро́шие фи́льмы. Пе́тя о́чень любя́т смотре́ть шве́дские фи́льмы, а де́вушки любя́т смотре́ть ру́сские фи́льмы. Они́ о́чень ча́сто смóтрят шве́дские фи́льмы, но́ сего́дня они́ бу́дут смотре́ть ру́сский фи́льм.

sg. фи́льм|, де́вушк|а
pl. фи́льм|ы, де́вушк|и

inf. смóтр|е́ть, сид|е́ть
о́н смóтр|ит, сид|и́т
о́на смóтр|ит, сид|и́т
они́ смóтр|ят, сид|я́т

inf. люб|и́ть
о́н люб|ит
о́на люб|ит
они́ люб|ят

futurum
они́ бу́дут смотре́ть

Когда́ Пе́тя жде́т Мари́ю и Ти́ну, о́н чита́ет газе́ту. В газе́те о́н чита́ет интере́сный текст о

фильме, который они вместе
будут смотреть. В фильме играют
очень хорошие русские актёры.

в фильме [фф'йл'м'и]

А вот идут девушки. Они тоже
хотят читать текст о фильме,
который они будут смотреть. Они
сидят на диване и читают газету.
Текст очень интересный. Этот
новый русский фильм очень
хороший.

inf.	игра ть,	чита ть
он	игра ет,	чита ет
она	игра ет,	чита ет
они	игра ют,	чита ют

Сейчас десять часов. Девушки
ещё сидят в комнате. Они сидят
на диване. Пётя делает чай. Они
разговаривают о фильме. Фильм
был очень хороший.

infinitiv	бы ть,	смотре ть
förfluten tid	бы л,	смотре л

Пётя уже смотрел этот фильм,
когда он был в Петербурге. Там
Пётя читал о фильме, что он
очень хороший. Поэтому уже в
апреле был в кинотеатре в
Петербурге и там смотрел этот
фильм. Сегодня он смотрел этот
фильм ещё раз.

Сейчас девушки уже
разговаривают о фильме,
который они хотят смотреть
завтра. Это более старый
шведский фильм о детективе,
который работает в городе Йстад.
Йстад – маленький город на юге.
Там вместе работают
полицейский комиссар Валландер
и его дочь. Она тоже
полицейская. Завтра Петя и
девушки будут смотреть первый
фильм о комиссаре Валландере.

grundform старый
komparativ более старый

Но сегодня они ещё не хотят
спать. Они ещё один час или два
хотят сидеть и разговаривать,
пить чай и слушать музыку. Они
очень любят слушать музыку.
Они часто слушают русскую
музыку, но часто тоже слушают
шведскую музыку. Петя любит
шведскую музыку, а девушки
любят русскую.

Петя хорошо играет на гитаре и
очень хорошо поёт. Девушки

очень любят слушать, когда Пётя
играет и поёт. Девушки на гитаре
не играют, но они часто все
вместе поют, когда Пётя играет
на гитаре. Они все очень любят
разговаривать, пить чай и петь
по-русски и по-шведски.

inf.	пé ть,	пи ть
о́н	по ёт,	пь ёт
о́на	по ёт,	пь ёт
о́ни	по ю́т,	пь ю́т

Сейчас уже одиннадцать часов.
Все уже хотят спать. Завтра в
восемь часов они будут вместе
смотреть фильм о комиссаре
Валландере. Потом они будут ещё
разговаривать, играть, петь и
пить чай. Они это очень любят, и
поэтому они часто сидят в
комнате, разговаривают, играют,
поют и пьют чай.

ТЭКСТ НОМЕР ШЕСТЬ • МАГАЗИНЫ

Сегóдня средá. Сейчáс двá часá.

Пётр ужé свобóден. Óн идёт в
цэнтр. Марíя и Тíна ужé тáм.

Онí сидят в Макдóналдсе, едят
гáмбургеры и пьóт кóка-кóлу.

óн ёст
онí едят

Пётр тóже покупáет гáмбургер и
кóка-кóлу. Сейчáс всё сидят
вмёсте, едят и разговáривают.

Гáмбургеры вкúсные, нó
мáленькие и дорогíе.

Потóм онí идúт в магазíн, гдé
продаóт джíнсы. Марíя хóчет
купíть нóвые джíнсы. Её стáрые
джíнсы ужé немóдные. Нó всё
джíнсы óчень дорогíе – семьсóт
крóн, восемьсóт крóн или
девятьсóт крóн. Это óчень дóрого.

онá хóчет
онí хотят

700 семьсóт
800 восемьсóт
900 девятьсóт

Потóм онí идúт в другóй магазíн,
гдé продаóт тóфли. Тíна хóчет
купíть нóвые тóфли. Её стáрые
тóфли ужé некрасíвые. Онí
смóтрят на всё тóфли в магазíне,
и ёсть однá пáра, котóрая óчень

красивая, и не очень дорогая –
двести крон. Эти туфли красные
и белые. Тина берёт их и платит в
касса, а потом они идут в другой
магазин.

200 двести

они
ask. их

Сейчас Пётр хочет купить новую
рубашку. Его старые рубашки
ещё хорошие, но он любит
покупать рубашки. Поэтому он
часто ходит в этот магазин
смотреть новые рубашки. Он
очень любит этот магазин, и часто
покупает тут что-то новое.

frågande что?
obestämt что-то

Когда Мария и её друзья в
магазине в Хапаранде, её
родители Лена и Ян тоже в
магазине, но в Кируне. Там они в
супермаркете «МАКСИ». Они
покупают продукты. Они хотят
купить молоко, йогурт, кефир,
сыр и масло. Тут молоко. Лена
берёт один пакет. Ян говорит, что
это мало. Поэтому он берёт ещё
один пакет.

sing. друг
plur. друзья

– Ян, смотри, вот совсем новый йогурт! Мы его берём? – спрашивает Лена.

он
ack. его

– Нет, Лена, я хочу вот этот, который я уже знаю. Я не люблю покупать новые продукты.

я хочу
ты хочешь
он хочет
они хотят !!!

– А я очень люблю покупать новые продукты, которые я не знаю. Это более интересно.

– Хорошо. Берём этот новый йогурт, если ты его хочешь, но я беру ещё этот старый, который я знаю и люблю.

я беру
мы берём

– Ян, ты знаешь, где сыр? – спрашивает его Лена.

– Нет, не знаю. Но я думаю, что где-то тут близко. А, вот!

frågande где?
obestämt где-то

– Какой сыр мы берём? Какой ты любишь? Шведский или датский? Или финский?

– Не знаю. Я думаю, что все сыры хорошие и вкусные. А ты какой хочешь? Этот?

– Нет, я этот не знаю. Но этот очень хороший. Мы его уже покупали, и знаем, что он вкусный. Берём его?

– Не зна́ю. Ты́ не хо́чешь
но́вый сы́р, кото́рый мы́ ещё не
покупа́ли? Я́ ду́маю, что́ это́ бу́дет
бо́лее интере́сно.

komparativ **интере́сно**
бо́лее интере́сно

– Хорошо́. Ка́к ты́ хо́чешь. А
тогда́ како́й мы́ берём?

– Я́ ду́маю, что́ это́т. Он
эсто́нский. Э́то интере́сно.

– Хорошо́. Идём да́льше.
Сейча́с на́до ещё́ купи́ть фру́кты.
Я́ хочú я́блоки и бана́ны. Ту́т
о́чень краси́вые я́блоки. Они́
больши́е, краси́вые, и то́же
недороги́е. Но́ бана́ны о́чень
дороги́е. Оди́н килогра́мм сто́ит
три́дцать кро́н. А я́блоки сто́ят
то́лько де́сять кро́н. Ско́лько мы́
берём? Три́ килогра́мма? Или
ещё́?

о́н иде́т
мы́ иде́м
они́ иду́т

kostar står
сто́ит ≠ стои́т
сто́ят ≠ стои́т

– Не́т, то́лько два́
килогра́мма. Я́ не о́чень люблю́
я́блоки. Но́ бана́ны я́ о́чень
люблю́. Смотри́, они́ о́чень
краси́вые. Но́ дороги́е. Берём оди́н
килогра́мм? И во́т ещё́
апельси́ны. Они́ совсе́м
недороги́е. Пятна́дцать кро́н.

оди́н килогра́мм
два́ килогра́мма
три́ килогра́мма
plur. килогра́ммы

Скóлько берём? Двá килограмма?

**Ян и Лéна ещё дóлго смóтрят на
продúкты, покупáют и
разговáривают. Когда они
готóвы, они плáтят в кáссу и ёдут
домóй.**

**Дóма они готóвят óчень вкúсный
úжин, едят, пьóт кóфе,
разговáривают, а потóм смóтрят
телевíзор, немногo читáют, а в
одíннадцать часóв идúт спáть.**